

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ
Кафедра теоретической и прикладной лингвистики

Социолингвистика
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.03.02 Лингвистика

Код и наименование направления подготовки

Перевод и переводоведение

Наименование направленности (профиля)

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2022

СОЦИОЛИНГВИСТИКА

рабочая программа дисциплины

Составитель:

к. филол. наук, зав. кафедрой теоретической и прикладной лингвистики

Л.Л. Фёдорова

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры ТиПЛ № 5 от 31.03.22

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины

3. Содержание дисциплины

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

9. Методические материалы

9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – выработать у студентов социолингвистический подход к анализу языковых явлений и процессов на основе изучения теоретических проблем и методов социолингвистики.

Задачи курса:

- ознакомить студентов с подходами к анализу языковых ситуаций в странах и регионах
- ознакомить с теорией языковых контактов, образования языковых союзов, возникновения контактных языков
- ознакомить с направлениями языковой политики и языкового планирования
- рассмотреть процессы социальной и функциональной дифференциации языка
- рассмотреть теории и процессы языковых изменений
- ознакомить с моделями межличностной коммуникации
- отработать методы анализа языковой ситуации в конкретной стране или регионе
- выработать умение анализировать исторические заимствования в лексике русского языка, ориентироваться в материалах этимологических и историко-этимологических словарей
- выработать умение анализировать процессы изменения в лексическом составе языка, появления новых слов и выражений, ухода слов из активного употребления, специализации значения
- научить анализировать конкретные ситуации речевого взаимодействия и оценивать выбор социолингвистических переменных
- отработать методы анализа функций речевых актов в речевом взаимодействии

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
<i>ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод</i>	<i>2.8 Учитывает в процессе перевода культурный, социальный, прагматический контекст исходного текста</i>	знать: <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> основные характеристики языковых ситуаций<input type="checkbox"/> основные теории развития и изменения языка<input type="checkbox"/> основы теории языковых контактов<input type="checkbox"/> основные социальные и функциональные подсистемы языка<input type="checkbox"/> основные черты языкового состояния на разных этапах развития общества основные модели межличностного взаимодействия и

		<p>функции актов речи уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> □ оценить языковую ситуацию в конкретной стране или регионе □ анализировать результаты исторических заимствований в лексике языка □ анализировать результаты изменений в лексическом составе языка в настоящее время □ определить параметры, влияющие на выбор социально-стилистических языковых переменных в конкретных коммуникативных ситуациях □ определять функции конкретных речевых актов в речевом взаимодействии
--	--	---

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Введение в языкознание.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Преддипломная практика, ГИА.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часа (ов).

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
6	Лекции	20
6	Практические занятия	22
Всего:		42

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 66 академических часа(ов).

3. Содержание дисциплины

Раздел I. Язык и народ

ТЕМА 1. ИСТОКИ И ПРЕДМЕТ СОВРЕМЕННОЙ СОЦИОЛИНГВИСТИКИ. ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ СОВРЕМЕННОЙ СОЦИОЛИНГВИСТИКИ

Социологическое направление в зарубежной социолингвистике на рубеже 19 – 20 веков (А.Мейе и его последователи; Женевская школа; американская антропологическая лингвистика – Ф.Боас, Э.Сепир).

Источники современной социолингвистики: советская социальная лингвистика 20 30-х гг. (Л.В.Щерба, Е.Д.Поливанов, Л.П.Якубинский, В.А.Ларин, В.М.Жирмунский и др.), пражская школа функциональной лингвистики (В.Матезиус, Р.Якобсон, Й.Вахек, В.Гавранек и др.), американская социо-, этно-, психолингвистика 60 – 70 гг. (У.Лабов, Д.Хаймз, Ч.Фергюсон, Дж.Фишман и др.)

О различии в понимании предмета современной социолингвистики: от изучения частных случаев языковой вариативности до изучения языка в социальном контексте, т.е. через анализ речи языкового коллектива. Социология языка и социолингвистика: смещение акцентов. Проблемы языкового строительства и языковой политики в отечественной социальной лингвистике 20-30 гг. 20 в.

Основные направления исследований в современной отечественной социолингвистике: социальная и функциональная дифференциация языка, социально-стилистическая вариативность речи, изучение языковых ситуаций в регионах с "малыми" языками, проблемы взаимосвязи языка и культуры, стратегии языкового воздействия. Основные направления зарубежной социолингвистики: социолингвистическая типология языков, языковое варьирование, региональные языки и языки меньшинств, пиджины, креольские и смешанные языки, межкультурная коммуникация в социальном аспекте.

Научный контекст, в котором складывалось социолингвистическое направление в лингвистике США в 60-е гг. 20 в. Акцент на функциональном подходе в противовес структурному. Исследование языковой вариативности, языковых изменений в малых коллективах.

Исходная предпосылка социолингвистического подхода: направление исследований от коллектива говорящих к анализу используемых ими языковых средств – в противоположность лингвистическому подходу: от фактов языка к фактам внеязыковой действительности.

Макро- и микросоциоллингвистика: от исследований языковой ситуации в стране до изучения конкретных ситуаций общения.

ТЕМА 2. НАРОДЫ И ЯЗЫКИ

Горизонтальное (территориальное) и вертикальное (социально обусловленное) членения языка.

Расы и народы. Соотношение языка, расы и культуры. Народ и нация. Язык и языковая разновидность как одна из форм (ареальная, историческая, социальная, функциональная) существования этнического языка. Понятия этнонима, лингвонима и топонима и их соотношение.

Этнонимика: "свой" и "чужие", "болтуны" и "немые".

Ареальная лингвистика: синхронический и диахронический подходы.

Понятие изоглоссы. Территориальные диалекты. Языковые разновидности как единицы территориального членения языка: говор – диалектная зона – наречие. Понятие языкового союза.

Оппозиция "язык : диалект" как "общее : частное", "центральное : региональное", "престижное : непрестижное".

Диалектологический атлас.

Некоторые особенности северного и южного наречий русского языка.

ТЕМА 3. ЯЗЫКИ МИРА И ЯЗЫКОВЫЕ СИТУАЦИИ В СТРАНАХ И РЕГИОНАХ

Понятие о генеалогической классификации языков. Основные языковые семьи. Индоевропейская семья языков.

Понятие языковой ситуации. Мультилингвизм (билингвизм) и диглоссия. Юридические формы существования языка: государственный – официальный – местный языки. Основные характеристики языковых ситуаций (по Н.Б. Мечковской): степень языковой разнородности, демографическая мощьность каждого из языков (языковых разновидностей), коммуникативная мощьность каждого из языков (языковых разновидностей), юридический статус (форма существования) каждого из языков, степень генетической близости сосуществующих языков, билингвизм или диглоссия как основные модели соотношения языков (языковых разновидностей) внутри социума. Индивидуальное двуязычие (билингвизм), трехязычие, многоязычие и диглоссия. Взаимосвязь индивидуального и социального.

Конкретные примеры анализа. Языковая ситуация в древней Руси и в России 12 – 17 вв.: билингвизм, трехязычие или диглоссия?

Языковые ситуации в национальных регионах России, в странах бывшего Советского Союза (в странах Прибалтики, Закавказья, в Белоруссии, Татарии – тенденции роста национального самосознания; у народов Севера – ненцев, нгансанцев – тенденции утраты языка народа).

Языковые ситуации в арабском мире (Египет, Марокко и др.) – консолидация мусульманского мира на основе идей ислама, поддержание единства на основе общего языка.

Языковая ситуация в Китае – попытки национального объединения с помощью языковых реформ (выработка и распространения общенародного нормированного языка – путунхуа, разработка реформы орфографии).

Языковая ситуация на Британских островах – попытка возрождения национальных и местных языков.

ТЕМА 4. РАЗВИТИЕ ЯЗЫКА И РАЗВИТИЕ ОБЩЕСТВА

Исторические формы существования языка: родоплеменные языки, койне, общенародный язык, литературный язык. Исторические процессы в развитии языков: конвергенция и дивергенция. Особые линии развития: наложение языков – субстрат, суперстрат; скрещение языков: лингва франка, пиджины, креольские языки.

Особенности существования языка на разных этапах развития общества.

Языки архаических обществ: языковая непрерывность в пределах языковой семьи – размытость границ между племенными языками, разделение на групповые языки (мужские и женские), частая смена лексики в результате языковых контактов и в результате действия табу, магическое отношение к слову, дробность конкретной семантики, семантическая диффузность абстрактной семантики.

Языки ранних государств: возникновение письма, формирование представлений о норме и стиле.

Языки средневековых (феодальных) обществ: диалектная дробность языка, формирование общенародного койне, его противопоставление языку культа как своего чужому, как общеупотребительного элитарному, выработка представлений о языковой норме, трехязычие (местный язык, общенародное койне, язык культа). Книгопечатание как фактор языковой эволюции.

Языки эпохи образования наций: формирование национальных литературных языков на основе общенародного койне, развитие функций и социальная дифференциация общенародного языка. Факторы, способствующие складыванию литературного языка. Межнациональное общение.

Е.Д. Поливанов о причинах и направлении языковых изменений.

М.В. Панов о факторах языкового развития. Основные антиномии развития языка.

О механизме языковых изменений. Исследования языковых изменений У.Лабовом. Использование переменных правил для описания языковых изменений.

Взаимодействие подсистем функционирования языка в современном обществе. Социальный контекст языковых процессов. Факторы, влияющие на функционирование языковых подсистем: урбанизация, миграция населения, социальная мобильность, смешение различных классов и слоев населения, появление новых слоев населения, влияние средств массовой информации.

Русский язык конца 20 – начала 21 столетия. Основные характеристики языкового состояния. Усиление англоязычного влияния. Жаргонизация речи. Появление компьютерного жаргона. Расширение сфер употребления терминологической лексики.

ТЕМА 5. ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ

Понятие языкового контакта. Различные ситуации взаимодействия языков и их следствия. Понятия субстрата, суперстрата, адстрата. Лексические заимствования как результат языковых контактов. Примеры контактных влияний в истории языков. Заимствования в русском языке как отражение исторических контактов.

Ситуации скрещивания языков. Понятие контактного языка. Ситуация складывания пиджина, основные стадии. Понятия базилекта и акролекта. Структурные характеристики пиджина: фонетика, грамматика, лексика, семантика. Примеры анализа текста на пиджине (бичламар, ток-писин, крио, руссеонорск и др.).

Понятие креольского языка. Ситуация складывания креольского языка. Основные отличия пиджина и креольского языка. Примеры креольских языков. Роль пиджинов и креольских языков в современном мире.

ТЕМА 6. ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА И ЯЗЫКОВОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

Языковая эволюция и языковая политика: может ли общество сознательно воздействовать на языковое развитие? Основные направления языкового планирования. Понятие «языкового строительства».

Деятельность по нормированию языка: кодификация, школьное обучение, создание терминологии, реформирование. Проблемы реформирования орфографии: сохранение традиции, компромисс или ее разрыв. Примеры Японии, Китая, Турции. Реформы русской орфографии.

Язык и власть. Социальные революции и изменения в языке. Примеры изменения форм обращений во время Великой французской революции, в современной России. Языковая политика по отношению к языкам национальных меньшинств: подавление или поддержка. Примеры отношения к региональным языкам и диалектам в Британии, Ирландии, Германии, Японии. Политика объединения на основе общего языка. Примеры Индии и Китая, ситуация в арабском мире.

Основные направления языковой политики в нашей стране после 1917 г. Основные вехи изменения языковой политики: 20-е гг., предвоенные годы, 60-е, 80-е гг. Языковая политика по отношению к русскому языку в странах бывшего Советского Союза: примеры языкового конфликта.

Раздел II. Социолингвистические исследования

ТЕМА 7. СОЦИАЛЬНАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ЯЗЫКА

Социальная стратификация общества и социальная дифференциация языка: поиск взаимосвязи.

Понятие языковой подсистемы. Традиционно выделяемые социальные формы (подсистемы) русского языка: литературный язык – книжная и разговорная разновидности, просторечие как язык необразованных слоев городского населения, территориальные диалекты (как язык крестьянства), социально-профессиональные диалекты.

Нетрадиционные социальные разновидности языка: стандартный язык ("standard"), региональный язык – "полудиалект" ("non-standard"), язык города – сленг, "общий жаргон" ("sub-standart")

Особые социальные формы: кастовые языки (включая воровской жаргон, аргю, тайные языки), молодежный жаргон, мужские и женские языки.

Признаки, характеризующие социальные разновидности языка: социальная база (коллектив носителей), ее ограниченность, ее демократичность или элитарность, наличие или отсутствие кодификации, престижность или непрестижность.

Отличие языковой подсистемы (имеющей коллектив носителей) от функционального стиля (не имеющего собственного коллектива носителей, но включаемого в кодовый репертуар носителей).

Функциональные стили (язык массовой коммуникации, официально-деловой, книжно-научный) – воплощение конкретных задач коммуникации.

Функциональная парадигма языка (иерархия языковых разновидностей одного этнического языка) и функциональное разнообразие языков (в ситуации многоязычия). Функциональные классификации языков Стюарта и Хаймза.

Функциональная парадигма языка: основные функции языка в связи со сферами его использования: бытовой, общественной, художественной.

Использование разговорной формы родного языка, местного диалекта в сфере повседневного, бытового общения.

Основные общественные функции языка: государственного управления, образования и науки, объединяющая, отождествляющая функция, посреднические (при межэтническом общении).

Объединяющая и посредническая функции языка: региональные языки, наддиалектные койне, межэтнические лингва франка. Общенародный язык как символ объединения и консолидации народа. Язык культа как символ религиозного объединения народов. Лингва франка как символ международного торгового, культурного сотрудничества, воплощение объединяющей и посреднической функций. Международные языки науки – символ интеллектуально-культурного единства (латынь, английский). Искусственные языки – воплощение идеи общечеловеческого единства. Профессиональные и кастовые языки – воплощение объединяющей, отождествляющей функции языка на основе профессионального или кастового единства. Их вторичная криптолическая функция.

Молодежный жаргон – символ принадлежности молодому поколению и солидарности и противостояния консервативному обществу, выражение отождествляющей, криптолической и людической (игровой) функций языка.

Примеры профессиональных, тайных языков и молодежных жаргонов: офенский язык, французский верлен, русское воровское арго, "поросычья латынь", компьютерный жаргон, современный русский молодежный жаргон, жаргон митьков.

Художественная функция языка. Язык народа как воплощение историко-культурной, мифопоэтической традиции. Формирование национального языка в связи с формированием национальной идеи (армянский язык – воплощение идеи сохранения исторической памяти народа; турецкий язык – воплощение идеи пантюркизма).

Литературный язык как символ национальной культуры. Стремление литературного языка к полифункциональности.

ТЕМА 8. ИССЛЕДОВАНИЕ СОЦИАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКОЙ ВАРИАТИВНОСТИ РЕЧИ

Владение разными подсистемами языка как явление диглоссии. Кодовый репертуар и кодовое переключение. Социальные и стилистические варианты речи. Исследование социально-стилистических вариантов речи в зависимости от параметра "спонтанность речи" (У. Лабов).

Дихотомия компетенция – употребление в концепции Н. Хомского. Понятие коммуникативной компетенции как развитие понятия лингвистической компетенции Н. Хомского. Уровни содержания коммуникативной компетенции члена языкового коллектива.

Критика У. Лабовом теории "языкового дефицита" Б. Бернстайна.

Описание вариативности речи с помощью понятий социолингвистической переменной, переменного правила. Правила выбора, правила сочетаемости, правила следования. Система выбора форм обращения как пример социолингвистической структуры.

Изучение социальной дифференциации русского языка по данным массового обследования 60 – 70 гг. (социофонетика, морфология, словообразование). Методики обследования.

Социальная дифференциация языка в современном обществе как отражение систем ценностей, а не экономических и социальных различий групп населения.

ТЕМА 9. МЕЖЛИЧНОСТНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: СОЦИАЛЬНЫЕ И ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ ОБЩЕНИЯ

Понятия речевого общения, ситуации общения, акта речи. Основные компоненты и соответствующие функции актов речи по Р.Якобсону: репрезентативная, поэтическая, эмотивная, директивная, фатическая, метатекстовая. Этнография речи Д.Хаймза: увеличение числа компонентов модели и функций речи.

Представление о ситуации общения как о ситуации социального взаимодействия. Понятие "языкового взаимодействия лицом к лицу" Гоффмана. Понятия информатики и фатики Т. Г. Винокур. Психологический аспект: общение-действие и общение-деятельность. Модель ситуации общения, ее основные факторы: собеседники, обменивающиеся речевыми действиями и выступающие в определенных ролях и с определенными целями общения, наличие общего кода, установление и поддержание контакта между собеседниками. Акт речевого взаимодействия как воплощение коммуникативных стратегий.

Понятие социальной дистанции. Параметры, определяющие ее величину: "Выше – Ниже" и "Свой – Чужой". Типы общения по этим параметрам: формальное (иерархическое и нейтральное) – неформальное (сотрудничество и соперничество).

Постулаты кооперативного общения (по Грайсу).

Этикетное и антиэтикетное общение. Теория "лингвистической вежливости" П. Браун и С. Левинсона. Гендерные аспекты общения. Исследования Д. Таннен: статусная асимметрия в мужском общении и симметрия в женском – разные гендерные стратегии. Языковые различия мужской и женской речи.

Раздел III. Язык и культура

ТЕМА 10. ЯЗЫК, КУЛЬТУРА И РЕЛИГИЯ

Проблема взаимоотношения языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности Сепира – Уорфа. Проблемы связи языка и мышления.

Особенности языковой картины мира. Специфика цветообозначений, обозначений терминов родства, метафор эмоциональных состояний, зооморфизмов и коннотаций, связанных с образами животных, в разных языковых культурах. Этноэидемы и лакуны.

Национально-культурные особенности речевого поведения. Этикетное и антиэтикетное речевое поведение. Гонорифические системы разных языков и гонорифические стратегии в разных национальных культурах. Формулы приветствия, прощания, благодарности и т. п., их национально-культурная специфика.

Инвективные стратегии в разных национальных культурах. Инвективные жанры: прозвища, "дразнилки", насмешки, оскорбления, брань. Особенности бранной лексики. Этимология русского мата. Гипотеза Жельвиса о соотношении этикетных и инвективных систем в различных языках.

Фрагменты речевого этикета в японской, китайской, венгерской, абхазской и др. языковых культурах.

Языковая и мифолого-религиозная модели мира. Магическая функция языка. Народная этимология и этимологическая магия. Магия имени. Табу и эвфемизмы.

Основные устные коммуникативные жанры словесной магии: пожелания (заговоры, благословения, проклятия), обещания (клятвы, обеты, присяги), приметы, пословицы, поговорки и др. Функциональное двуязычие языка культа и народного языка в древние и средние века. Возникновение филологии для целей толкования священных текстов. Переводы священного писания как фактор формирования национальных литературных языков в новое время.

4. Образовательные технологии

Для проведения занятий лекционного типа по дисциплине применяются такие образовательные технологии как интерактивные лекции, проблемное обучение. Для проведения занятий семинарского типа используются групповые дискуссии, анализ ситуаций и имитационных моделей.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

1. Оценка планируемых результатов обучения

1.1 Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов
В течение семестра:	
устные ответы на занятиях	20 баллов
выполнение домашних заданий	20 баллов
контрольные работы	20 баллов
Промежуточная аттестация	40 баллов
Итого за семестр	100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55		E	
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

1.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
-------------------	----------------------	--

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

1. Истоки, предмет и направления современной социолингвистики.
2. Различия языка и диалекта. Конкретные особенности северных и южных диалектов русского языка.
3. Понятие языковой ситуации, ее основные характеристики. Многоязычные, диглосные, одноязычные ситуации.
4. Основные черты языкового функционирования в архаическом обществе. Архаичные подсистемы современного языка.
5. Основные черты языкового функционирования в средневековом обществе. Понятия койне и лингва-франка.
6. Понятия субстрата и суперстрата. Роль субстратных и суперстратных элементов в истории русского языка.
7. Понятие языкового контакта. Пиджины и креольские языки.
8. Понятие языкового союза. Основные черты балканского языкового союза.
9. Основные направления языковой политики в СССР после 1917 г. и в постсоветском пространстве.
10. Социальная дифференциация языка. Основные социальные подсистемы русского языка.
11. Изучение языковых изменения. Антиномии языкового развития. Механизмы языковых изменений.
12. Понятия языковой и коммуникативной компетенции.
13. Социально-стилистическая вариативность речи. Понятие социолингвистической переменной.
14. Межличностное взаимодействие. Социальные и психологические факторы общения.
15. Модели и функции речевых актов.

5.4.2.

Вариант контрольной работы

1. Определите основные функции высказываний (по Р. Якобсону) в конкретных ситуациях общения, обоснуйте свой ответ:

а) "Грусть-тоска меня снедает,

Одолела молодца,

Видеть я б хотел отца."

б) "Три девицы под окном

Пряли поздно вечерком"

в) Зимой и летом одним цветом.

г) "Здравствуй, князь ты мой прекрасный!"

2. Назовите параметры, определяющие выбор социолингвистической переменной из набора форм обращения к собеседнику. О чем может свидетельствовать переход от вокатива Петрова к вокативу Маша при обращении одного и того же адресанта к одному и тому же собеседнику?

3. Охарактеризуйте в общих чертах разницу между койне и лингва франка. Приведите известные вам примеры.

4. Попробуйте применить теорию субстрата-суперстрата для характеристики явлений лексических заимствований из тюркских языков в истории русского языка. Приведите примеры субстратных и суперстратных явлений в любом языке.

5. Назовите традиционно выделяемые при социальной дифференциации подсистемы русского языка. Профессиональный жаргон – языковая подсистема или функциональный стиль? Обоснуйте свой ответ.

6. Назовите наиболее характерные черты московского говора.

7. На каких основаниях южные и северные диалекты китайского языка считаются диалектами, а не отдельными языками?

8. Назовите основные черты языкового состояния средневекового общества.

9. Приведите примеры эвфемизмов в современном русском языке.

10. В чем разница в содержании понятий коммуникативная компетенция и языковая (лингвистическая) компетенция?

В содержание какого из них включается распознавание грамматической правильности?

11. Оцените свое языковое состояние: одноязычие /билингвизм /мультилингвизм /диглоссия. Обоснуйте свой ответ.

12. В чем проявляется антиномия Системы и Нормы, по теории языкового развития

М. Панова? Что она дает для развития языка?

13. Охарактеризуйте в общих чертах языковую ситуацию в современной Швейцарии. Определите тип многоязычия.

5.4.3. Примерная тематика курсовых работ и исследовательских проектов

1. Особенности мужской и женской речи (на примере конкретного исследования).

2. Использование топонимов на *-ино*, *-ово* разными возрастными группами населения.

3. Произнесение твердых или мягких согласных в иноязычных словах.

4. Особенности употребления инвективной лексики в молодежной среде.

5. Особенности инвективного и фамильярного употребления зооморфизмов.

6. Национально-культурные особенности зооморфизмов.

7. Исследование вариативности в русском контактном языке среди иммигрантов.

8. Национально-культурные особенности речевого этикета (на примере исследования среди иноязычных информантов).

9. Социолингвистические и стилистические особенности заимствований в русском языке (старославянские, тюркские, английские и др. з).

10. Типичные прозвища в молодежной среде.

11. Интерференция в компьютерном жаргоне.
12. Оценочная лексика в молодежном жаргоне.
13. Особенности сетевой коммуникации.
14. Особенности коммуникации по мобильной связи.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Литература

Обязательная литература

Заботкина Вера Ивановна. Слово и смысл [Электронный ресурс] / Заботкина Вера Ивановна; В. И. Заботкина ; [Рос. гос. гуманитарный ун-т]. - Электрон. дан. - М. : РГГУ, 2012. - 431 с. ; 20 см. - Режим доступа : <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006760>. - Загл. с экрана. - Библиогр.: с. 375-428. - ISBN 978-5-7281-1310-2.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

<http://www.booksshare.net/index.php?id1=4&category=linguistics&author=alpagov-vm&book=2000> – В.М. Алпатов. 150 языков и политика. М., 1997.

<http://e-libra.ru/read/328441-russkij-yazik-na-grani-nervnogo-sriva.html>

<http://padaread.com/?book=61104> – Социолингвистика и социология языка. Хрестоматия. / Под ред. Н.Б. Вахтина. ч. 1. СПб. 2012.

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru

ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru

Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru

Cambridge University Press

ProQuest Dissertation & Theses Global

SAGE Journals

Taylor and Francis

JSTOR

1.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

2. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

3. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

□ для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

□ для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

□ для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

□ для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

□ для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

□ для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

□ для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

□ для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9 Методические рекомендации

9.1 Планы практических занятий

Тема 1. Истоки и предмет современной социолингвистики

- Как понимается предмет социолингвистики в современном языкознании? Как различаются социолингвистика и социология языка в понимании своего предмета?
- Как различаются макросоциолингвистика и микросоциолингвистика?
- Какие социолингвистические проблемы исследовались в работах советских лингвистов 20-30-х гг.?
- Каковы современные направления исследований в отечественной социолингвистике?
- В каком научном контексте складывалась социолингвистика в США?
- Как характеризует М.М. Бахтин взгляды на язык традиционных лингвистических направлений, как он определяет “действительность языка”, подлежащую изучению?

Тема 2. Народы и языки.

- Насколько взаимосвязаны понятия языка, этноса, расы?
- Как соотносятся понятия этнонима, лингвонима и топонима (напр.: *французы – французский язык – Франция*)? Приведите примеры неоднозначных соответствий.
- Каких государств большинство: одноязычных или многоязычных?
- Каковы основные единицы территориального членения языка?
- Каковы критерии разграничения языка и диалекта?
- Каковы основные черты южнорусских и севернорусских наречий в сопоставлении друг с другом?

Тема 3. Языки мира и языковые ситуации в странах и регионах.

- Какие основные языковые семьи представлены на территории России?
- Приведите примеры исчезающих языков.
- Каковы основные признаки, характеризующие языковую ситуацию в определенной стране или регионе?
- В чем различие билингвизма и диглоссии?
- Какие факторы влияют на выбор языка в неодноязычных речевых коллективах?
- Как охарактеризовать изменение языковой ситуации на Руси и в России 12-17 вв. (в отношении церковно-славянского и (древне)русского): билингвизм, трехязычие или диглоссия?

Тема 4. Развитие языка и развитие общества

- В чем заключаются основные особенности функционирования языка в архаических обществах?
- Что характерно для функционирования языка в эпоху средневековья?
- Что такое койне и лингва франка? В чем различие этих понятий?
- Какие факторы способствуют складыванию литературного языка? Как его возникновение влияет на темпы языковых изменений?
- В чем состоят основные причины языковых изменений, по мнению Поливанова?

- Какие факторы определяют направление языкового развития, по мнению Панова? Назовите основные антиномии языкового развития.
- Как изучаются механизмы языковых изменений в работах американских лингвистов?
- В чем заключаются основные особенности функционирования русского языка в современном обществе?

Тема 5. Языковые контакты

- Каковы возможные последствия языковых контактов?
- В чем различие понятий «языковой субстрат» и «языковой суперстрат»? Приведите примеры субстратных и суперстратных явлений в истории любого языка.
- Приведите примеры пиджинов и креольских языков. В чем различие этих понятий?
- Приведите примеры заимствований в истории русского языка. Каковы основные направления заимствований в русский язык, связанные с историей языковых контактов?

Тема 6. Языковая политика и языковое планирование

- Может ли общество сознательно воздействовать на языковое развитие?
- Каковы основные направления языкового планирования? Что понимается под «языковым строительством»?
- Какой может быть языковая политика по отношению к языкам национальных меньшинств? Приведите примеры.
- В чем заключаются проблемы при попытках реформирования орфографии?
- Какие основные направления языковой политики осуществлялись в нашей стране после 1917 г.?
- Какова языковая политика по отношению к русскому языку в странах бывшего СССР? Приведите примеры языкового конфликта.

Тема 7. Социальная дифференциация языка

- Каким образом социальная дифференциация языка связана с социальной стратификацией общества?
- Как определить, является ли некоторая языковая разновидность подсистемой языка или функциональным стилем?
- Каковы традиционно выделяемые социальные формы (подсистемы) русского языка?
- Какие функциональные стили характерны для русского языка?
- Молодежный жаргон – языковая подсистема или функциональный стиль?
- Каковы основные функции молодежного жаргона?
- Какие признаки функционирования языка выделяют Стюарт и Хаймз при построении функциональной типологии языков?

Тема 8. Социально-стилистическая вариативность речи

- Какие виды языкового варьирования различаются в социолингвистике?
- Что понимается под коммуникативной компетенцией члена языкового коллектива? В чем ее отличие от языковой компетенции?
- Какие факторы влияют на выбор формы обращения к собеседнику? О чем может свидетельствовать изменение формы обращения?
- Каким образом используются понятия социолингвистической переменной и переменного правила при описании вариативности речи?

Тема 9. Межличностная коммуникация: социальные и психологические факторы общения

- Как определяются Р. Якобсоном функции актов речи на основании модели речевого акта?
- Какие компоненты речевого акта выделяет Д. Хаймз?

- Какие параметры определяют величину социальной дистанции между коммуникантами? Как она может изменяться?
- В чем заключаются “постулаты общения” (по Грайсу)?
- В чем различие «позитивной» и «негативной» вежливости в теории «лингвистической вежливости» П. Браун и С. Левинсона?
- Каковы гендерные различия в речевом поведении и использовании языка?

Тема 10. Язык, культура и религия

- В чем заключается гипотеза лингвистической относительности Сепира – Уорфа?
- Как проявляется национально-культурная специфика речевого поведения в этикетных стратегиях?
- Как проявляется национально-культурная специфика речевого поведения в инвективных стратегиях?
- В чем заключается магическая функция языка? В каких речевых жанрах сохранилось ее следы? Приведите примеры этимологической магии на материале примет, пословиц, поговорок.
- В чем заключаются основные тенденции в истории взаимоотношений языка и религии?

7.3. Методические материалы

Домашние письменные работы

К теме 2. Анализ топонима (факультативно)

Задание: Произвести анализ топонима (названия городского района, поселка, города) как социально-исторического и культурно-языкового знака. Отметить и оценить факты переименования.

Рекомендации: Можно использовать интернет-источники, а также работы:

Смолицкая Г.П. Занимательная топонимика. Рассказы о географических названиях. М., 2001.

Смолицкая Г.П. Топонимический словарь Центральной России. М., 2002.

Успенский Л.В. Имя дома твоего. Очерки по топонимике. М., 2002.

К теме 3. Анализ языковой ситуации

Задание: Провести анализ языковой ситуации в любой стране или регионе (к примеру, в одной из стран распространения изучаемого иностранного языка или в одной из бывших советских республик). Подготовить презентацию доклада по данной теме.

Рекомендации: При описании языковой ситуации рекомендуется использовать схему анализа, предложенную в учебнике Н.Б. Мечковской: определить количество разных этнических языков, используемых в регионе, наличие диалектов в наиболее распространенных из них, отметить юридический статус языков (государственный, официальный, региональный), указать данные о демографической и коммуникативной мощности языков, определить ситуацию как сбалансированную или несбалансированную, моноязычную или многоязычную, сделать вывод о характере распределения языков: многоязычие, билингвизм или диглоссия. К схеме Мечковской желательно добавить сведения о времени складывания литературного языка и об идиомах, лежащих в его основе, о распределении языков по сферам использования (семья, друзья, образование, служба, церковь). Материалы для работы можно найти в монографии "Язык – культура – этнос" (М., 1994), в справочных изданиях, во вступительной части учебников по иностранному языку. Приветствуются и собственные наблюдения студентов, побывавших в описываемых регионах.

К теме 5. Заимствования

Задание: Выписать из этимологического словаря русского языка 5 слов разного происхождения (на букву своей фамилии). Определить исконный или заимствованный характер слова; для исконных слов отметить наличие/отсутствие параллелей в других славянских языках, а также в других индоевропейских языках (что даст основания оценить общеславянский или общеиндоевропейский характер слова или его основы). Для заимствований отметить, являются ли они непосредственными или опосредованными, указать время заимствования, язык-источник и возможные языки-посредники. Отметить изменение значения, если оно имело место. Оценить направления заимствований и языковых контактов в истории русского языка. Оценить языковые особенности старославянизмов.

Рекомендации: Предпочтительнее пользоваться этимологическим словарем М. Фасмера. Анализируя языковые особенности старославянизмов, следует, в частности, обратить внимание на структуру слога (неполногласие в старославянском в сопоставлении с русским полногласием: град – город, брег – берег), на использование согласных -жд-, -щ- на месте русских -ж-, -ч- (рождать – рожать, пещера – Печора), на йотированные гласные в начале слова в русском и чистый гласный в старославянском (я – *азь*, *юродивый* – *урод*). При характеристике тюркских заимствований обратить внимание на явления сингармонизма, или гармонии гласных (напр., наличие в слове только передних или только непередних гласных: *кишмиш*, *сарай*, *алтын*).

К теме 8. Алгоритм выбора обращения

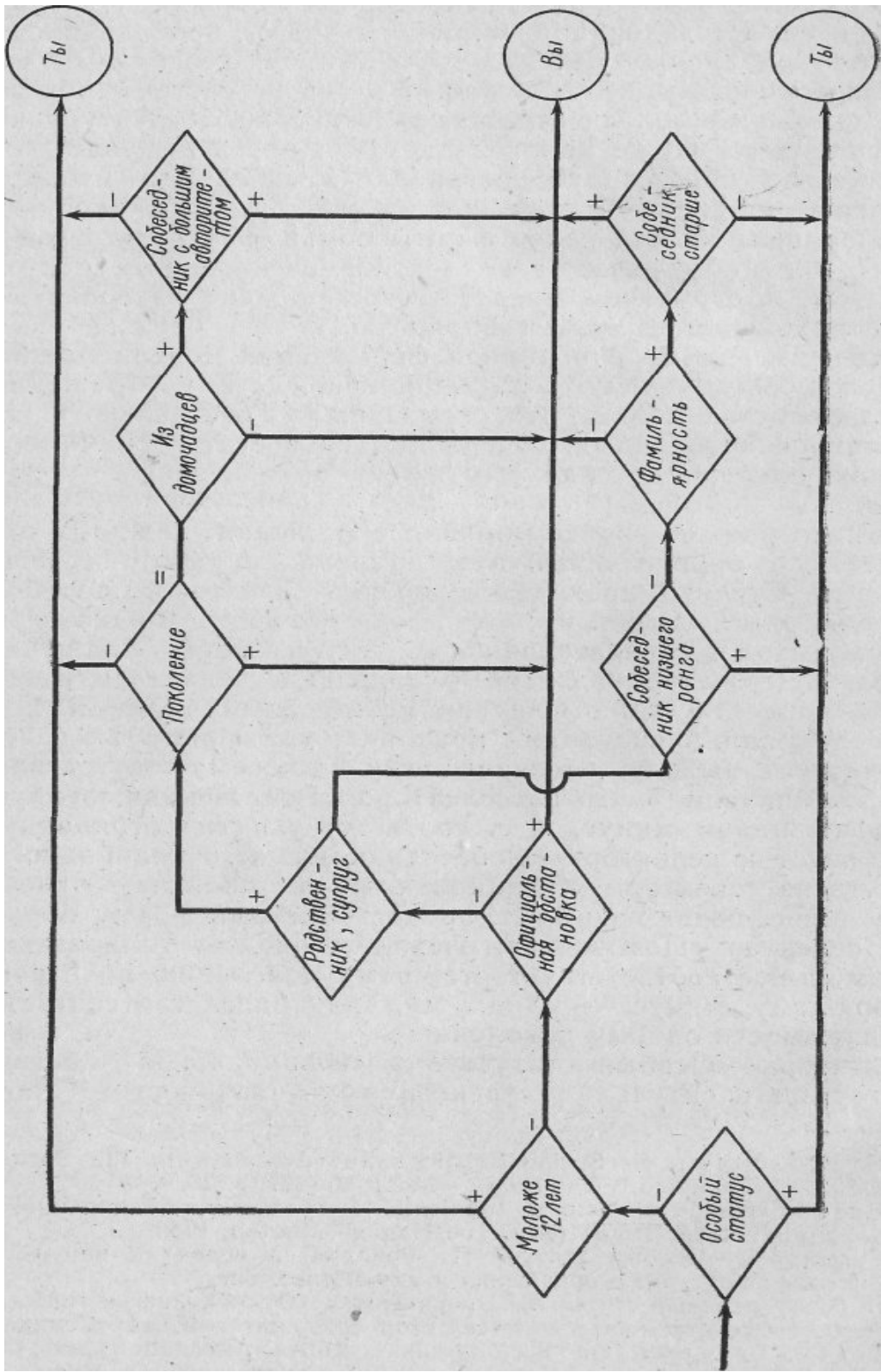
Задание: Описать выбор формы обращения к собеседнику для своего круга общения в виде алгоритма выбора социолингвистической переменной (*Ты* или *Вы*).

Рекомендации: Взять за образец схему анализа, предложенную в работе С. Эрвин-Трипп «Социоллингвистика в США» (см. сл. стр.). В ней рассматривается система выбора формы обращения (*Ты* или *Вы*) среди русского дворянства 19 в., составленная П. Фридрихом на материале русских романов 19 в. В ромбах селекторов указаны признаки выбора, имеющие два значения: положительное или отрицательное. Стрелками обозначен путь, соответствующий выбору формы обращения в конкретной ситуации в соответствии с выделенными правилами.

Предлагается построить схему выбора между обращениями *Ты* и *Вы* (социоллингвистические переменные) для собеседников собственного круга общения (включая ситуации общения с незнакомцем) с учетом собственных факторов выбора.

К теме 8. Исследование социально-стилистической вариативности речи (факультативно)

Произвести социолингвистическое исследование частного случая языковой вариативности, отражающего тенденции языкового изменения (употребления топонимов на *-ино*, *-ово*, произнесение твердых или мягких согласных в заимствованных словах и др.) на основе опроса или анкетирования 20-25 информантов. Попытаться выделить социально значимые для описываемого изменения факторы (возрастная группа, место длительного проживания и др.).



АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина реализуется в Институте лингвистики *кафедрой* теоретической и прикладной лингвистики.

Цель дисциплины: выработать у студентов социолингвистический подход к анализу языковых явлений и процессов на основе изучения теоретических проблем и методов социолингвистики.

Задачи : ознакомить студентов с подходами к анализу языковых ситуаций в странах и регионах; ознакомить с теорией языковых контактов, образования языковых союзов, возникновения контактных языков ; ознакомить с направлениями языковой политики и языкового планирования; рассмотреть процессы социальной и функциональной дифференциации языка; рассмотреть теории и процессы языковых изменений; ознакомить с моделями межличностной коммуникации; отработать методы анализа языковой ситуации в конкретной стране или регионе; выработать умение анализировать исторические заимствования в лексике русского языка, ориентироваться в материалах этимологических и историко-этимологических словарей; выработать умение анализировать процессы изменения в лексическом составе языка, появления новых слов и выражений, ухода слов из активного употребления, специализации значения; научить анализировать конкретные ситуации речевого взаимодействия и оценивать выбор социолингвистических переменных; отработать методы анализа функций речевых актов в речевом взаимодействии

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод

2.8 Учитывает в процессе перевода культурный, социальный, прагматический контекст исходного текста

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основные характеристики языковых ситуаций
- основные теории развития и изменения языка
- основы теории языковых контактов
- основные социальные и функциональные подсистемы языка
- основные черты языкового состояния на разных этапах развития общества
- основные модели межличностного взаимодействия и функции актов речи

уметь:

- оценить языковую ситуацию в конкретной стране или регионе
- анализировать результаты исторических заимствований в лексике языка
- анализировать результаты изменений в лексическом составе языка в настоящее время
- определить параметры, влияющие на выбор социально-стилистических языковых переменных в конкретных коммуникативных ситуациях
- определять функции конкретных речевых актов в речевом взаимодействии

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена .

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единиц.

